

# Luke 12:22-34

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

**Luke 12:22-34**  
Literal Translation

**Introduction**

22) **And He said to His disciples, “On account of this I say to you, do not be anxious for your life, what you should eat; neither for the body, what you should put on.**

23) **The life is more than food, and the body *is more* than clothing.**

**Luke 12:22-34**

Literal Translation (continued)

- 24) **Perceive the ravens, because they do not sow neither do they harvest, for whom there is no storehouse nor barn, and God is feeding them; how much more are you yourselves different *in value* than the birds?**
- 25) **And who is able from among you, while being anxious, to add upon his stature one cubit?**
- 26) **Therefore if you are not even able *to do the least thing*, why are you anxious concerning the rest?**
- 27) **Perceive the lilies how they are growing; they do not labor neither do they spin; and I say to you, neither Solomon in all his glory was clothed as one of these.**

**Luke 12:22-34**

Literal Translation (continued)

- 28) **And if God so clothes the grass being in the field today, and tomorrow is being cast into *an* oven, how much more *will God clothe* you, little faith ones?**
- 29) **And you yourselves do not seek what you should eat, or what you should drink: and do not be unsettled.**
- 30) **For all these things the nations are seeking after and your Father knows that you are in need of these things.**
- 31) **Nevertheless, be seeking the kingdom of God and all these things will be added to you.**

**Luke 12:22-34**

Literal Translation (continued)

- 32) **Stop fearing little flock; because your Father *was* well-pleased to give to you the kingdom.**
- 33) **Sell you possessions and give alms. Make for yourselves money bags not growing old, *an* unfailing treasure in the heavens, where *a* thief is not drawing near, nor is a moth corrupting;**
- 34) **for where your treasure is, there your heart will be also.**

## Luke 12:22-34

### Greek / English Interlinear

- 22) **Εἶπε(ν) δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Διὰ τοῦτο (λέγω)**  
He said and to the disciples of Him, On account of this (I say)  
**ὑμῖν λέγω, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ [ὑμῶν], τί φάγητε·**  
to you I say, not do be anxious for the life [of you], what you should eat;  
**μηδὲ τῷ σώματι (ὑμῶν), τί ἐνδύσηθε.**  
neither for the body (of you), what you should put on.
- 23) **ἡ (γὰρ) ψυχὴ πλεῖον ἐστι(ν) τῆς τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα τοῦ**  
the (for) life more is than the food, and the body than the  
**ἐνδύματος.**  
clothing.
- 24) **κατανοήσατε τοὺς κόρακας, ὅτι οὐ (οὔτε) σπείρουσιν, οὐδὲ**  
perceive the ravens, because not (neither) do they sow, nor  
**(οὔτε) θερίζουσιν, οἷς οὐκ ἔστι(ν) ταμείον (ταμείον) οὐδὲ**  
(nor) do they harvest, for whom no there is storehouse (storehouse) nor  
**ἀποθήκη, καὶ ὁ Θεὸς τρέφει αὐτούς· πόσῳ μᾶλλον ὑμεῖς**  
barn, and the God is feeding them; how much more yourselves  
**διαφέρετε τῶν πετεινῶν;**  
are you different than the birds?
- 25) **τίς δὲ ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται (ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ)**  
who and out of you being anxious is able (upon the stature of him)  
**προσθεῖναι ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ πῆχυν ἓνα;**  
to add upon the stature of him cubit one?
- 26) **εἰ οὖν οὔτε (οὐδὲ) ἐλάχιστον δύνασθε, τί περὶ τῶν**  
if therefore not even (not even) least are you able, why concerning the  
**λοιπῶν μεριμνᾶτε;**  
rest are you anxious?

## Luke 12:22-34

### Greek / English Interlinear (continued)

27) **κατανοήσατε τὰ κρίνα πῶς αὐξάνει· οὐ κοπιᾷ οὐδὲ νήθει·**  
perceive the lilies how they grow; not they do labor nor do they spin;

**(οὔτε νήθει οὔτε ὑφαίνει) λέγω δὲ ὑμῖν, οὐδὲ Σολομῶν**  
(neither do they spin nor weave) I say and to you, not even Solomon

**ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ περιεβάλετο ὡς ἐν τούτων.**  
in all the glory of him was clothed as one of these.

28) **εἰ δὲ (ἐν ἀγρῷ) τὸν χόρτον ἐν τῷ ἀγρῷ (ὄντα) σήμερον ὄντα,**  
if and (in field) the grass in the field (being) today being,

**καὶ αὔριον εἰς κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως**  
and tomorrow into oven being cast, the God so

**ἀμφιέννυσι(ν) (ἀμφιέζει) (ἀμφιάζει), πόσῳ μᾶλλον ὑμᾶς,**  
is clothing (is clothing) (is clothing), how much more you,

**ὀλιγόπιστοι;**  
little faith ones?

29) **καὶ ὑμεῖς μὴ ζητεῖτε τί φάγητε, ἢ (καὶ) τί**  
and yourselves not do seek what you should eat, or (and) what

**πίητε· καὶ μὴ μετεωρίζεσθε.**  
you should drink; and not do be unsettled.

30) **ταῦτα γὰρ πάντα τὰ ἔθνη τοῦ κόσμου ἐπιζητεῖ**  
these things for all the nations of the world are seeking after

**(ἐπιζητοῦσιν)· ὑμῶν δὲ ὁ πατὴρ οἶδεν ὅτι χρῆζετε**  
(are seeking after); of you and the Father knows that you are in need

**τούτων.**  
of these things.

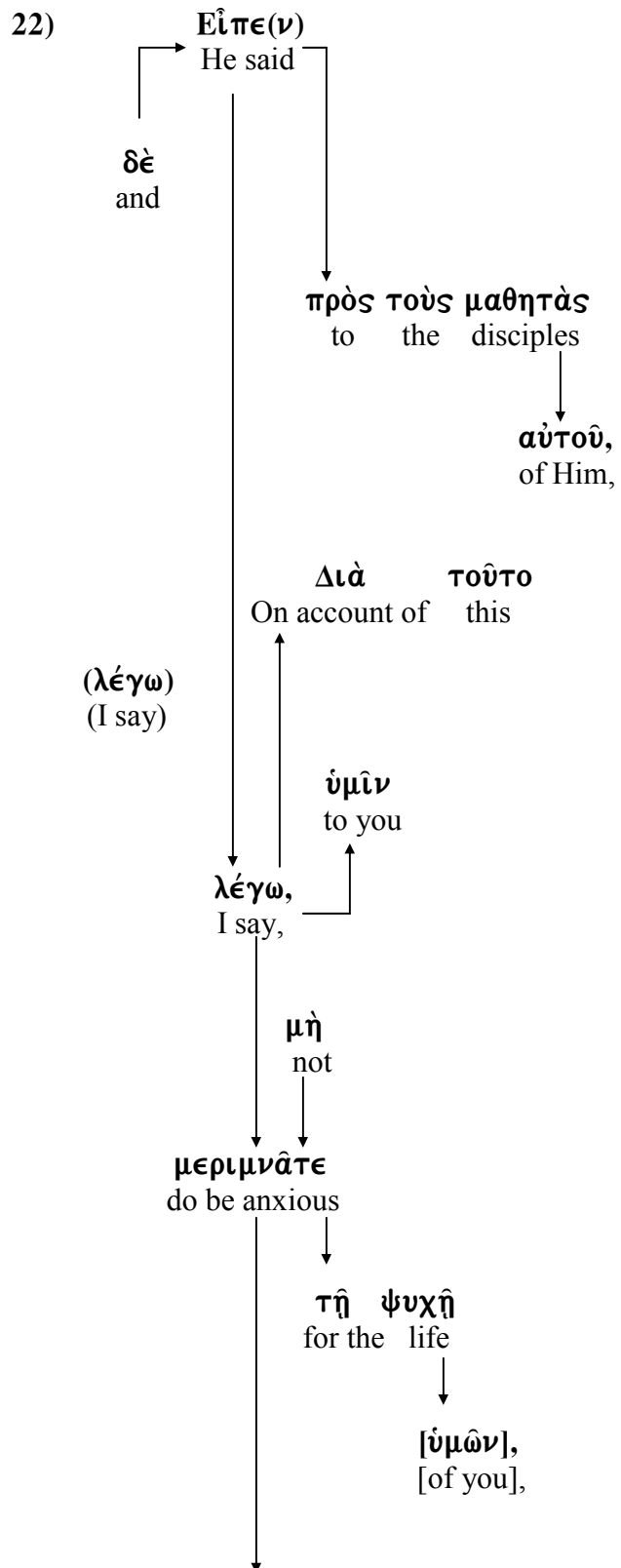
## Luke 12:22-34

Greek / English Interlinear (continued)

- 31) **πλὴν ζητεῖτε τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ (αὐτοῦ), καὶ**  
nevertheless you be seeking the kingdom of the God (of Him), and
- ταῦτα [πάντα] προστεθήσεται ὑμῖν.**  
these things [all] will be added to you.
- 32) **μὴ φοβοῦ, τὸ μικρὸν ποίμνιον· ὅτι εὐδόκησεν ὁ πατὴρ ὑμῶν**  
not fear, the little flock; because seemed good the Father of you
- δοῦναι ὑμῖν τὴν βασιλείαν.**  
to give to you the kingdom.
- 33) **πωλήσατε τὰ ὑπάρχοντα ὑμῶν καὶ δότε ἐλεημοσύνην. ποιήσατε**  
sell the possessions of you and give alms. make
- ἑαυτοῖς βαλάντια (βαλλάντια) μὴ παλαιούμενα, θησαυρὸν**  
yourselves money bags (money bags) not growing old, treasure
- ἀνέκλειπτον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ὅπου κλέπτῃς οὐκ ἐγγίζει,**  
unfailing in the heavens, where thief not does draw near,
- οὐδὲ σὴς διαφθείρει·**  
nor moth is corrupting;
- 34) **ὅπου γὰρ ἐστὶν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ καὶ ἡ καρδία ὑμῶν**  
where for is the treasure of you, there also the heart of you
- ἔσται.**  
will be.



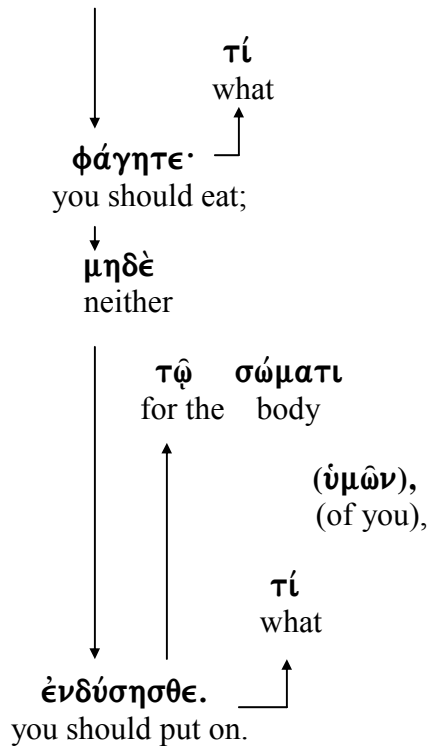
**Luke 12:22-34**  
Diagram



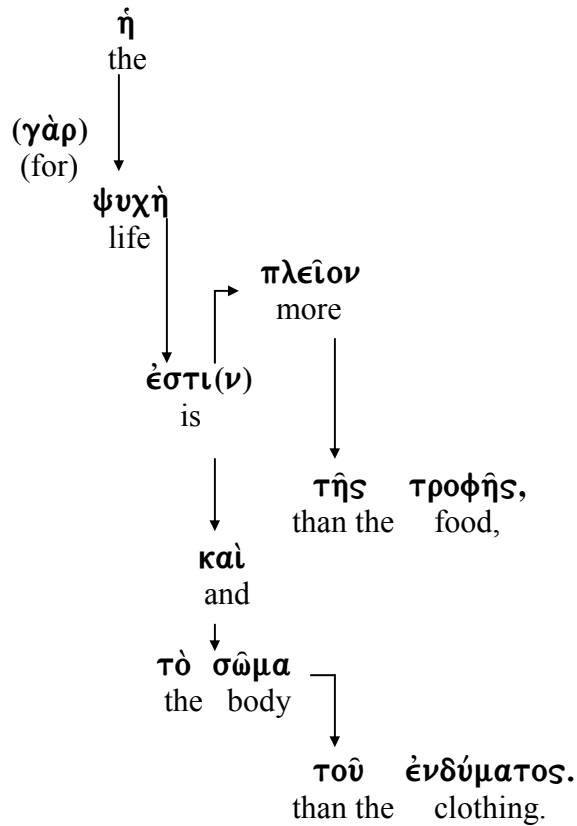
**Luke 12:22-34**

Diagram (continued)

22) cont.



23)

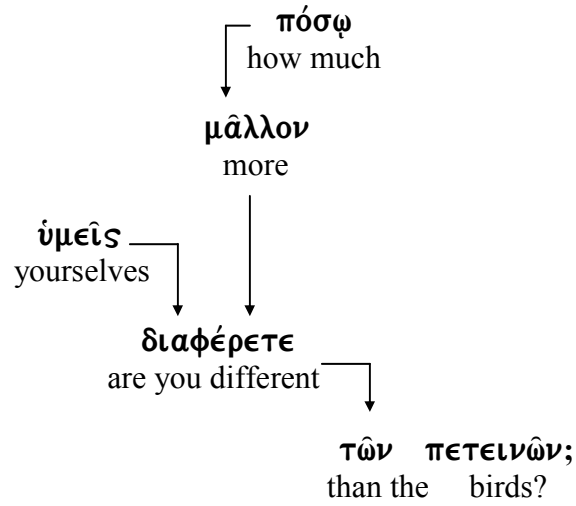




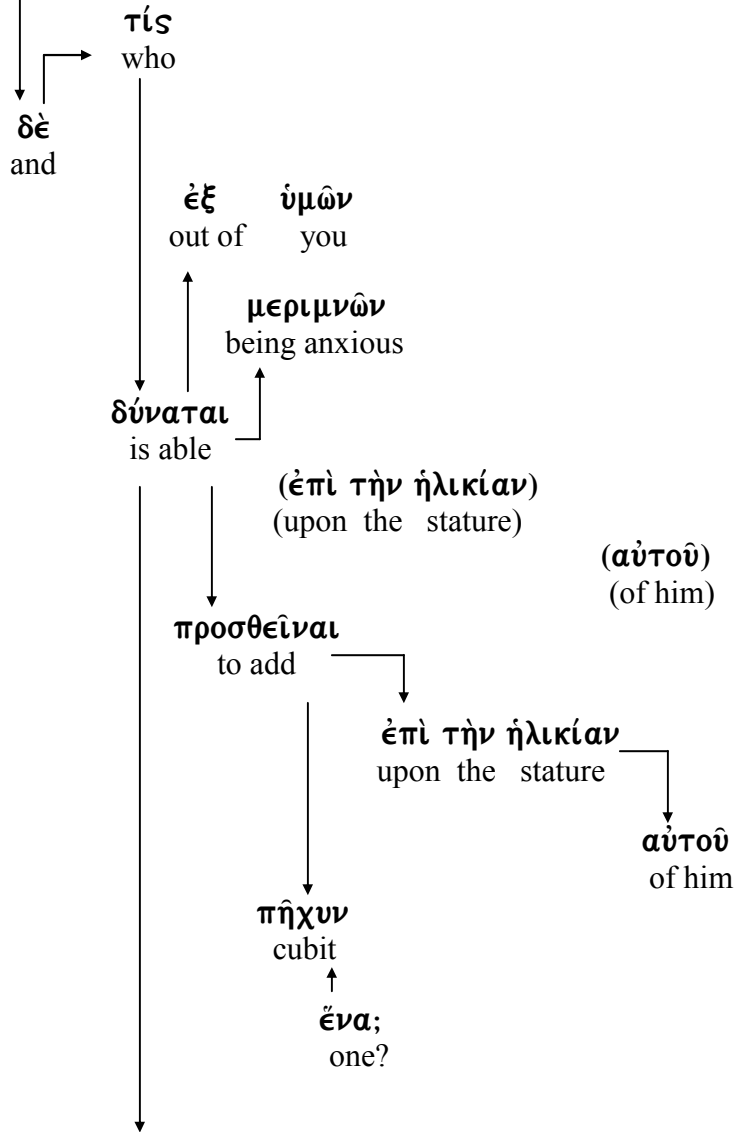
**Luke 12:22-34**

Diagram (continued)

24) cont.



25)



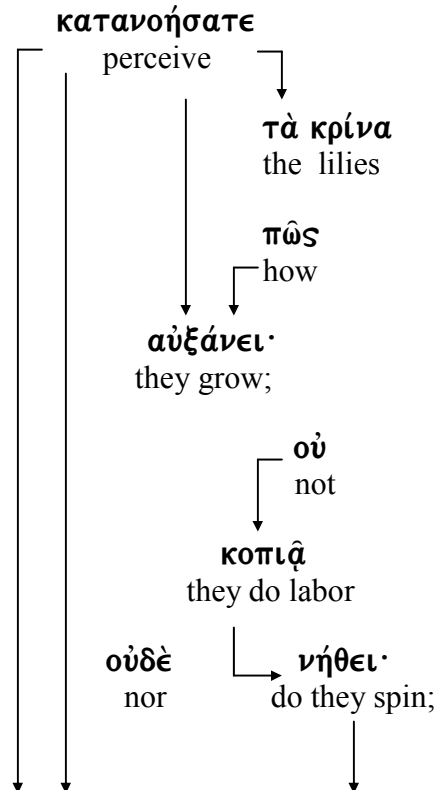
**Luke 12:22-34**

Diagram (continued)

26)



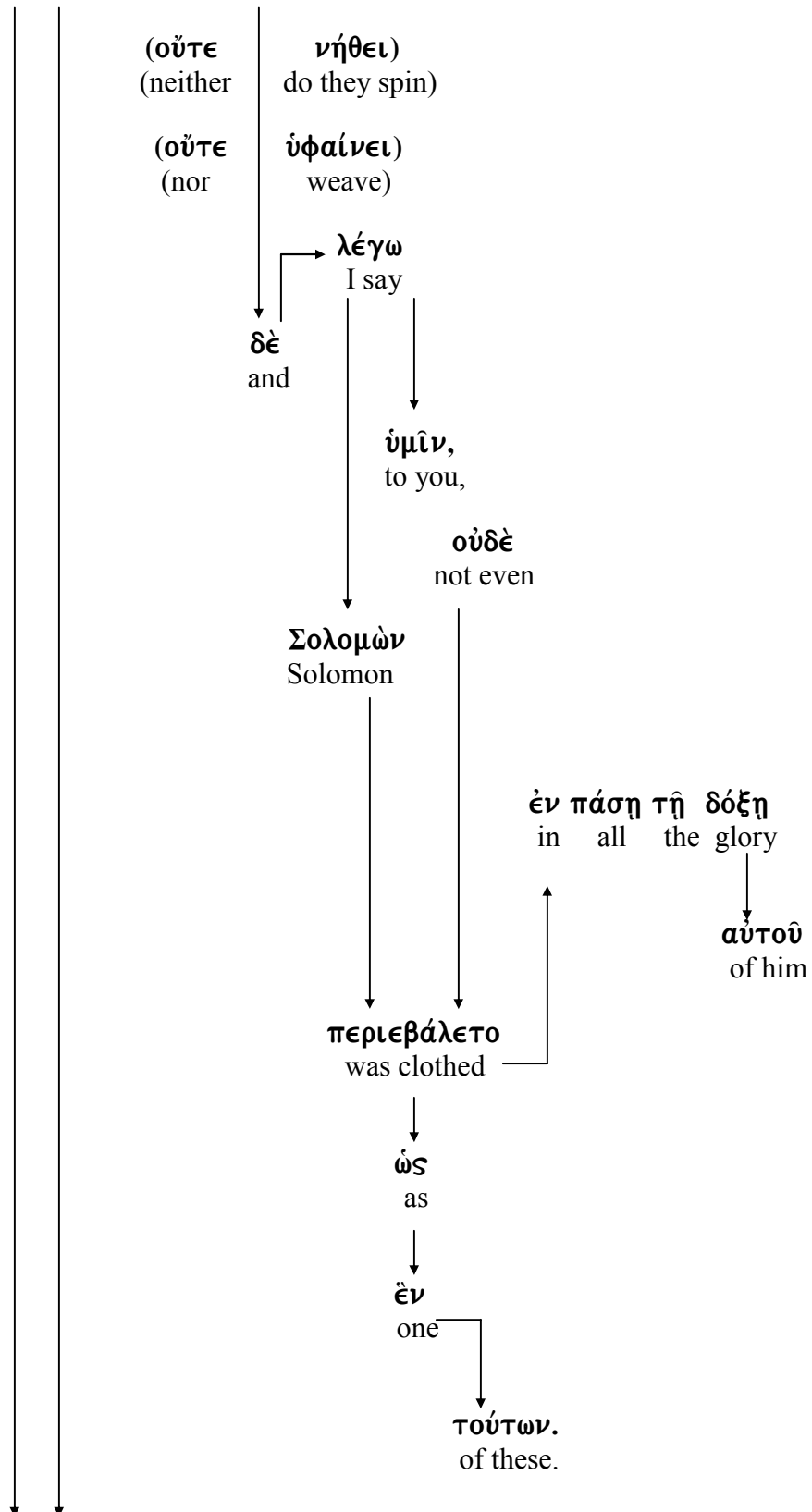
27)



**Luke 12:22-34**

Diagram (continued)

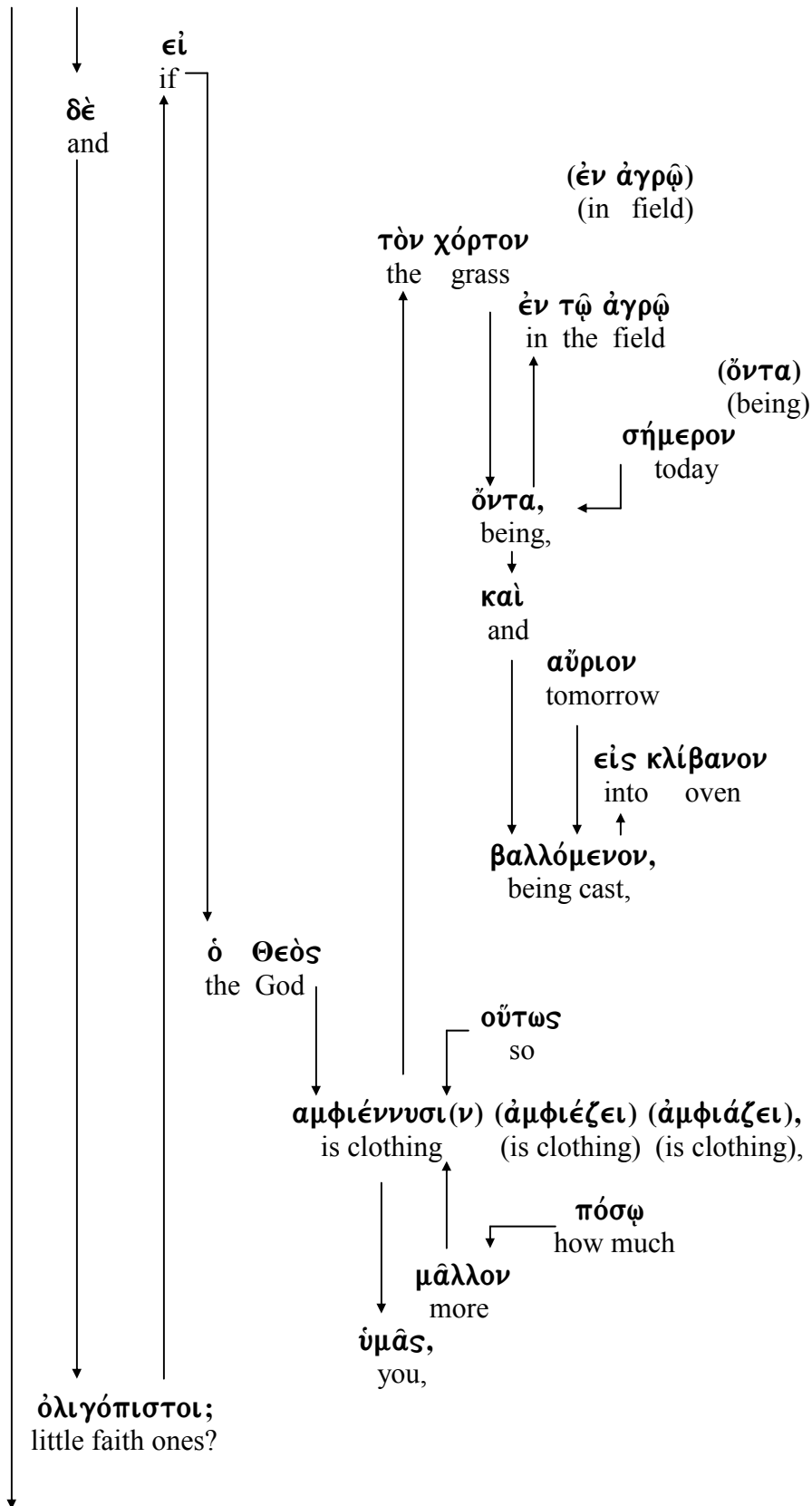
27) cont.



**Luke 12:22-34**

Diagram (continued)

28)



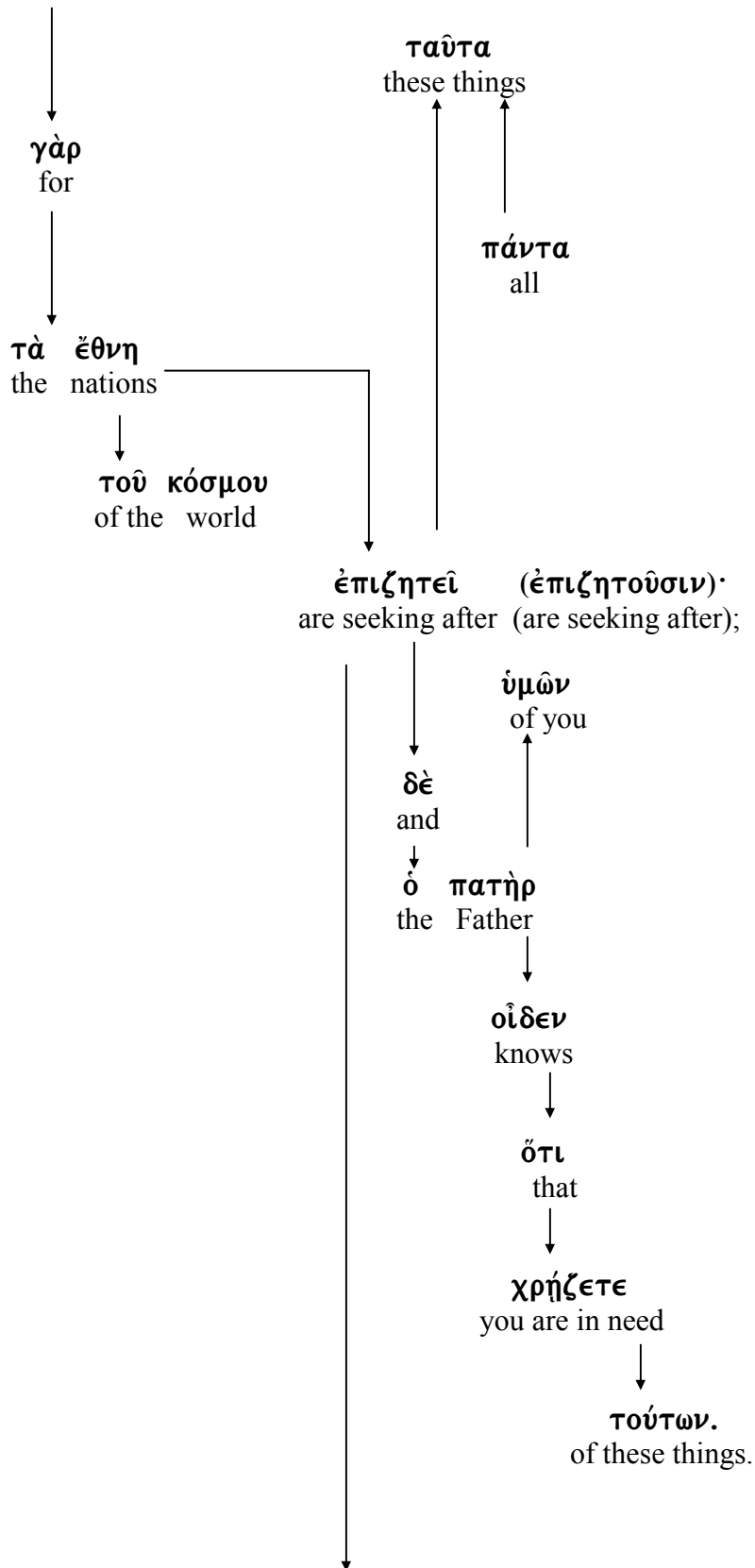




**Luke 12:22-34**

Diagram (continued)

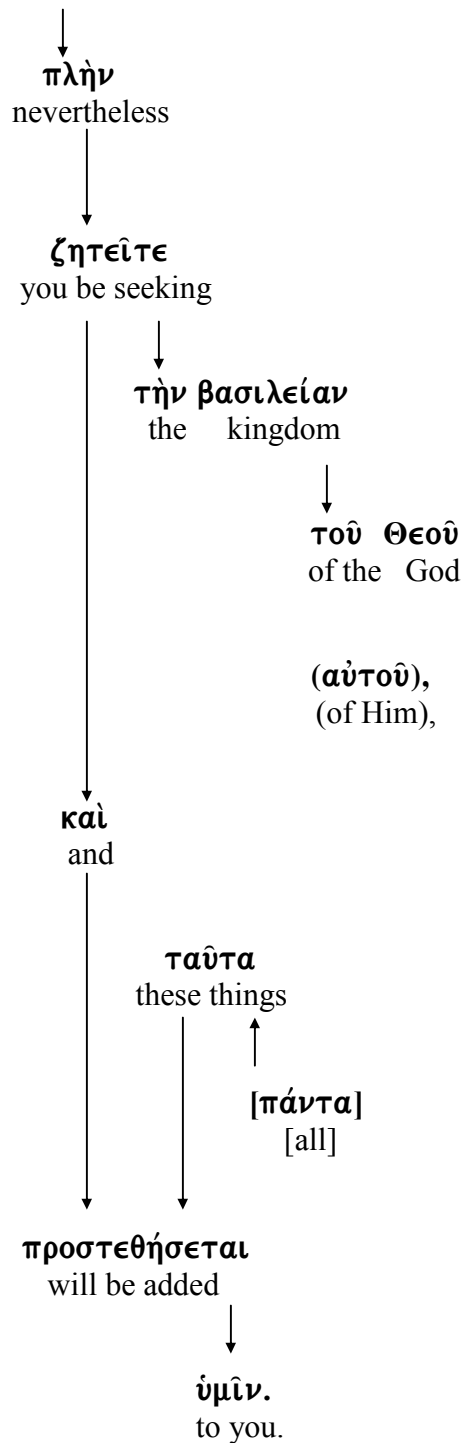
30)



**Luke 12:22-34**

Diagram (continued)

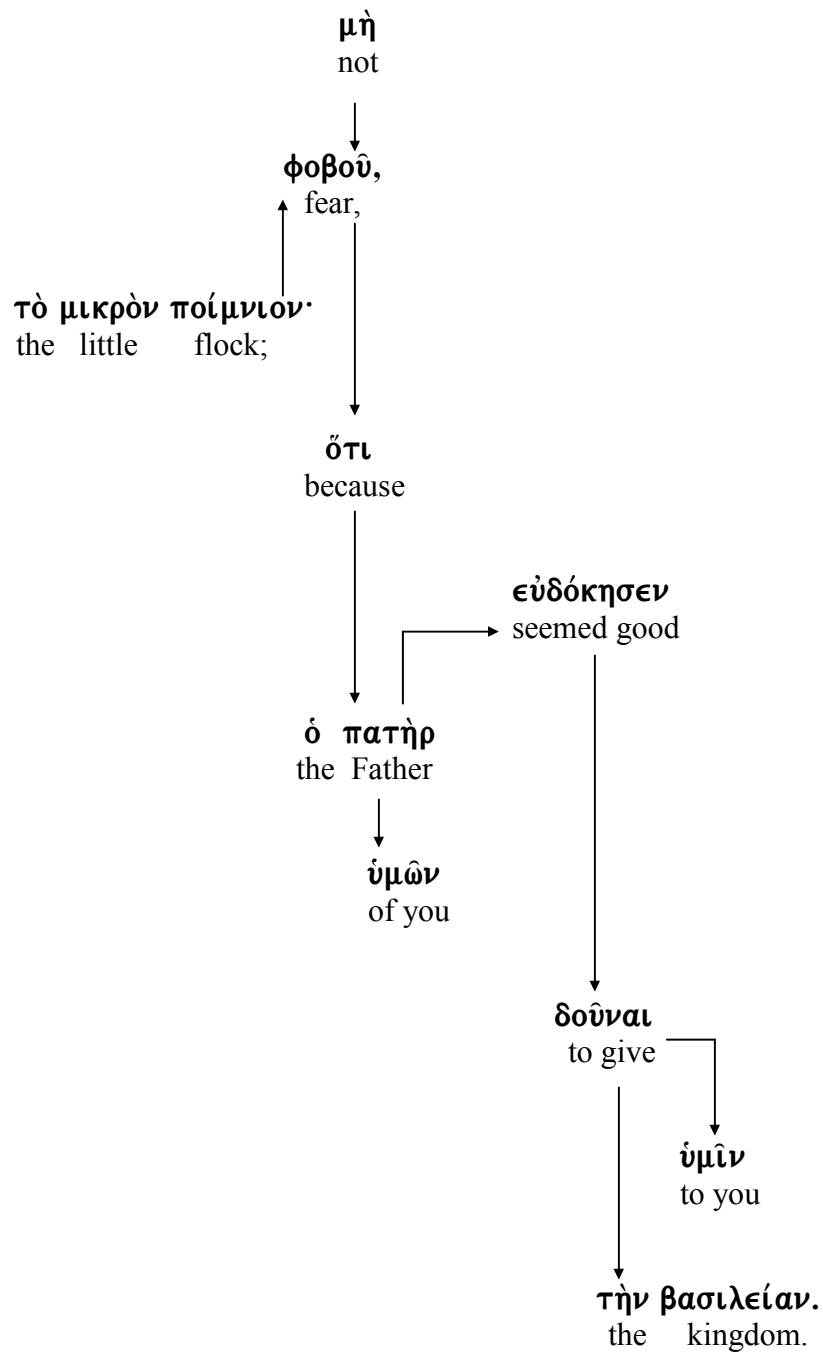
31)



**Luke 12:22-34**

Diagram (continued)

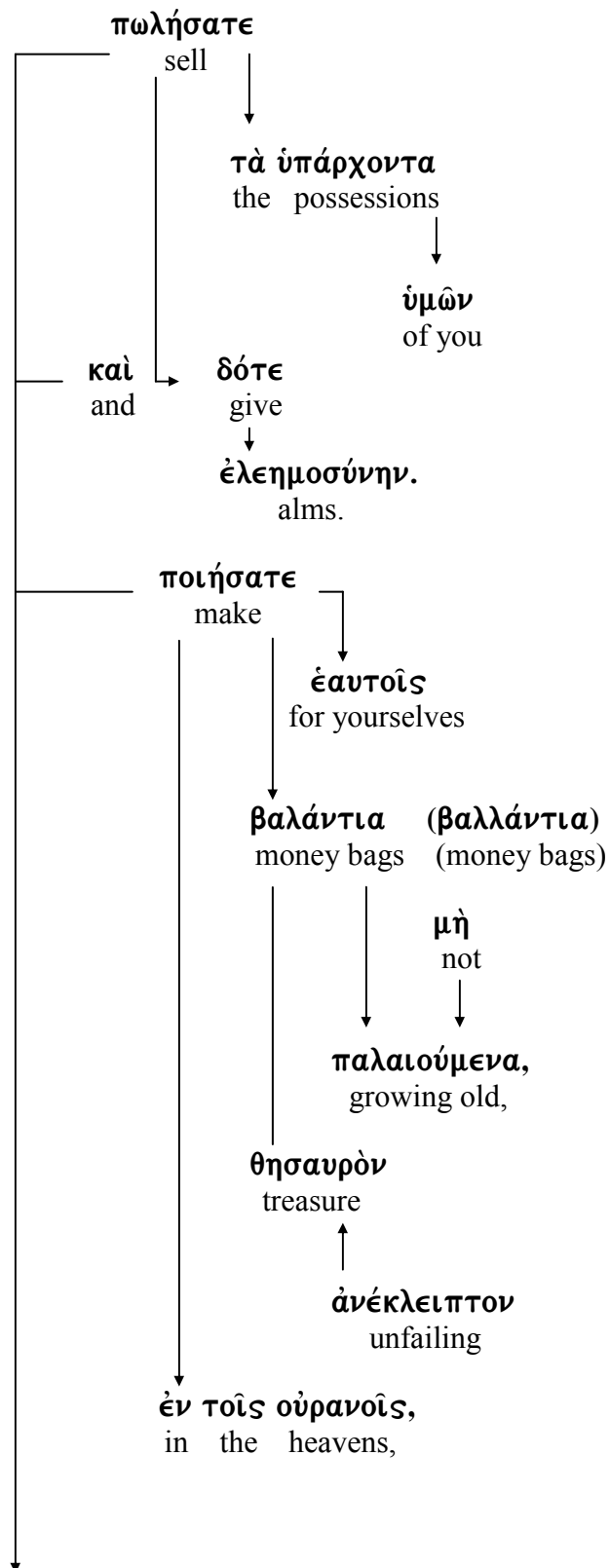
32)



**Luke 12:22-34**

Diagram (continued)

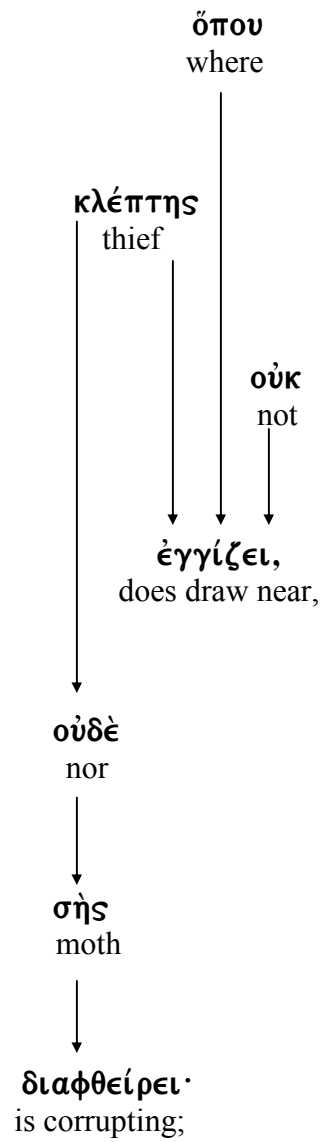
33)



**Luke 12:22-34**

Diagram (continued)

33) cont.



**Luke 12:22-34**

Diagram (continued)

34)

